



PORSCHE



Instrucțiuni de montare | Quickstart Guide

**Porsche Classic**  
Sistem de navigație prin radio

Ediția 2014  
© Copyright 2014 Dr. Ing. h.c. F. Porsche  
Societate pe acțiuni

Instrucțiuni de montare versiunea 1.0 pentru  
sistemul de navigație prin radio Porsche Classic  
(PCRN).

Toate programele și denumirile menționate în  
acest document sunt considerate mărci înregistra-  
te sau mărci comerciale ale firmelor producătoare  
și nu pot fi utilizate în scopuri comerciale sau în  
alte scopuri. Fără acordul expres în scris al socie-  
tății pe acțiuni Dr. Ing. h.c. F. Porsche, nicio parte  
a acestor documente nu poate fi multiplicată sau  
transmisă din niciun motiv, indiferent de tipul și  
modalitatea sau de mijloacele, de natură elec-  
tronică sau mecanică, utilizabile în mod curent în  
acest sens. Toate drepturile rezervate.

## Caseta lucrării

Societate pe acțiuni Dr. Ing. h.c. F. Porsche  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Internet: [www.porsche.com/classic](http://www.porsche.com/classic)

## Echipări

Trebuie să ținem cont de diferențele de echipare  
și tehnice care pot apărea în raport cu figurile și  
descrierile ca urmare a perfecționării continue a  
sistemelor și a prevederilor legale diferite speci-  
fice statelor respective. Variantele de echipare  
nu sunt incluse întotdeauna în pachetul de livrare  
standard.

## Asistență

Dacă aveți întrebări, adresați-vă centrului Porsche  
de care aparțineți.

## Indicații de siguranță în instrucțiunile de utilizare

În prezentele instrucțiuni de utilizare se utilizează  
diverse tipuri de indicații de siguranță.

### AVERTISMENT

Pericol de răni grave sau deces. Dacă nu sunt  
respectate indicațiile de siguranță din categoria  
„Avertisment”, există pericolul de răni grave sau  
deces.

### INDICAȚIE

#### Risc de pagube materiale.

Dacă nu sunt respectate indicațiile de siguranță  
din categoria „Indicație”, pot fi înregistrare pagu-  
be materiale la nivelul vehiculului.

 Respectați informațiile suplimentare, sfaturile.

# Cuprins

<b>Indicații importante .....</b>	<b>4</b>
Indicații importante pentru siguranța circulației .....	4
Indicație importantă pentru montare .....	4
<b>Montarea și demontarea PCRN .....</b>	<b>5</b>
Montarea .....	5
Reglarea fină a adâncimii de montare .....	5
Demontare .....	5
Schemă de conexiuni .....	6
<b>Conexiunea accesoriilor .....</b>	<b>7</b>
Instalarea Mediabox .....	7
Instalarea microfonului difuzorului .....	7
Conexiunea sistemelor audio .....	8
Instalarea antenelor (GPS și SiriusXM) .....	8

# Indicații importante

## Indicații importante pentru siguranța circulației

**PCRN (sistem de navigație prin radio Porsche Classic)** este unitatea de comandă centrală pentru radio, funcții media, iPod, surse audio externe, setări de sunet, navigație și telefonie prin Bluetooth. Pentru a nu vă pune în pericol pe dumneavoastră și alte persoane sau pentru a nu produce deteriorări în timpul utilizării PCRN, trebuie să respectați următoarele puncte:

### AVERTISMENT

**Pericol de accident. Prin deviere puteți pierde controlul asupra vehiculului.**

- ▷ Utilizați PCRN numai atunci când vă puteți dirija în siguranță vehiculul și când condițiile din trafic vă permit acest lucru. În caz de dubii, opriți-vă și utilizați PCRN cu vehiculul staționat.

### AVERTISMENT

**Pericol de accident. Sistemul de navigație servește exclusiv la asistența șoferului și oferă propuneri pentru ruta de mers. Acest aspect nu vă exonerează de responsabilitatea deplină privind conduita referitoare la circulația pe drumurile publice care să garanteze siguranța în trafic și să corespundă prevederilor StVO (Regulamentul privind circulația pe drumurile publice), precum și altor prevederi relevante.**

**Toți șoferii trebuie să evalueze întâmplările respective din trafic. Aceștia își asumă întreaga responsabilitate pentru conducerea sigură a vehiculului lor.**

- ▷ Acordați atenție în continuare întâmplărilor din trafic.


## Indicație importantă pentru montare

Acest aparat este prevăzut pentru utilizarea în vehicule cu o baterie de 12 V. Înainte de montarea aparatului radio în vehicul, asigurați-vă că tensiunea bateriei corespunde cu cea a aparatului radio. În caz contrar, utilizați un convertizor de tensiune pentru convertirea tensiunii de alimentare la 12 V.

### INDICAȚIE

- ▷ Pericol de scurtcircuit și pericol de incendiu în cazul lucrărilor efectuate asupra sistemului electric al vehiculului. În cazul lucrărilor efectuate asupra sistemului electric al vehiculului, decuplați bateria.
- ▷ Pentru evitarea scurtcircuitelor la nivelul cablajului și a deteriorărilor la nivelul aparatului, asigurați toate cablurile cu cleme pentru cablu sau bandă izolieră. Nu ghidați cablul în locațiile care se încălzesc. Evitați alte locații în care se află componente mobile, precum levierul schimbătorului de viteze, maneta frânei de mână sau șinele de scaun, astfel încât să se păstreze izolarea cablului.
- ▷ Evitați scurtcircuiturile și deteriorările, împiedicând cuplarea la baterie a rețelilor de alimentare prin compartimentul motorului.

- ▷ Dacă este defectă, înlocuiți siguranța numai cu o siguranță nouă de 15 A. Nu utilizați nicio altă siguranță în afară de cea indicată, deoarece în caz contrar se poate ajunge la arderea cablurilor sau la scurtcircuite.
- ▷ Nu conectați niciun aparat la baterie, deoarece în caz contrar se poate ajunge la supraîncălzirea bateriei.
- ▷ Conexiunile de cablu ale difuzoarele trebuie să fie izolate corespunzător pentru a evita scurtcircuiturile.
- ▷ Evitați conexiunile cablului de masă la ieșirea difuzorului, deoarece treapta finală poate înregistra în caz contrar daune.
- ▷ Sarcina maximă a difuzorului utilizat este de 4 x 45 wați.
- ▷ La conectarea difuzorului, țineți cont de conexiunea corespunzătoare, deoarece sistemului de navigație poate fi manevrat doar de la difuzorul frontal.
- ▷ În principiu nu este nevoie de niciun semnal tahografic pentru funcționarea echipamentului.
- ▷ În principiu recomandăm montarea aparatului într-un atelier.

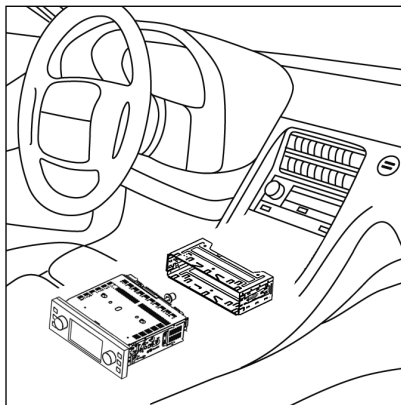
 Vehiculele cu amplificator de antenă trebuie să dispună de conexiunea la ștecăru ISO (negru) PIN5 (albastru). Dacă aveți întrebări, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți.

# Montarea și demontarea PCRN

## Montarea

1. Înainte de a începe, decuplați complet bateria de la circuitul de bord.
2. Desprindeți cadrul de asamblare de la aparatul radio. Dacă acesta trebuie prins, utilizați cheia de deblocare furnizată pentru asigurarea cadrului.
3. Îndepărtați aparatul vechi împreună cu cadrul de asamblare.
4. Verificați dacă noul cadru de asamblare este ghidat corespunzător în orificiul DIN. Cadrul de asamblare este configurat pentru puțuri de montare cu dimensiunea 183 x 52 mm (lățime x înălțime). Nu împingeți cu putere cadrul de asamblare.
5. Îndoiiți eclisele de siguranță ale cadrului de asamblare în sus și asigurați prinderea sigură și stabilă a aparatului radio în vehicul.
6. Poziționați aparatul radio în fața puțului de montare. Trageți conductele de service prin cadrul de asamblare și conectați aparatul exclusiv prin cabluri. Urmăriți cu atenție și grijă schema de conexiuni, toate cablurile trebuie izolate în mod corespunzător.
7. În principiu vă recomandăm montarea cu distanțierul furnizat pe partea din spate a aparatului. Distanțierul servește la protecția conexiunilor radio și este înșurubat în filetul prevăzut în acest sens. Ulterior se introduce capacul de cauciuc atașat.
8. Împingeți aparatul radio în puțul de montare până când se prinde în cadrul de asamblare.

9. Reconectați bateria după ce aparatul radio a fost cablat. Opriți aparatul radio la aprinderea activă și verificați dacă aparatul radio poate fi activat. În caz contrar, verificați din nou cablarea. Dacă aparatul nu se poate reconecta, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți.



### **i** Porsche 911 (până la anul de fabricație 1973):

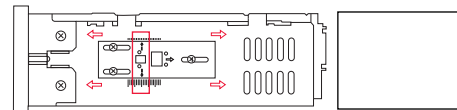
La acest model de autovehicul trebuie efectuate adaptări la nivelul compartimentului pentru radio, deoarece cadrul de asamblare 1-DIN livrat nu poate fi instalat în compartimentul pentru radio fără modificările efectuate în tabloul de bord. Dacă aveți întrebări, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți.

#### INDICAȚIE

Deteriorări la nivelul aparatului radio: Conexiunea necorespunzătoare poate duce la deteriorări ireparabile la nivelul aparatului radio sau al sistemului electronic al vehiculului.

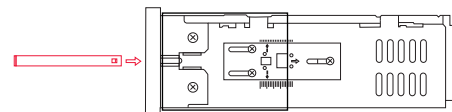
## Reglarea fină a adâncimii de montare

Pentru adaptarea individuală a adâncimii de montare la fiecare model de vehicul, trebuie să slăbiți șuruburile dispozitivului de reglare pe ambele părți. Adaptați poziția în mod corespunzător și strângeți din nou șuruburile la final.

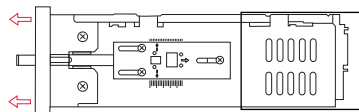


## Demontare

1. Ghidați ambele chei de deblocare livrate în orificiile prevăzute în acest sens la stânga și la dreapta, pe marginea părții din față a aparatului, până când se prind.

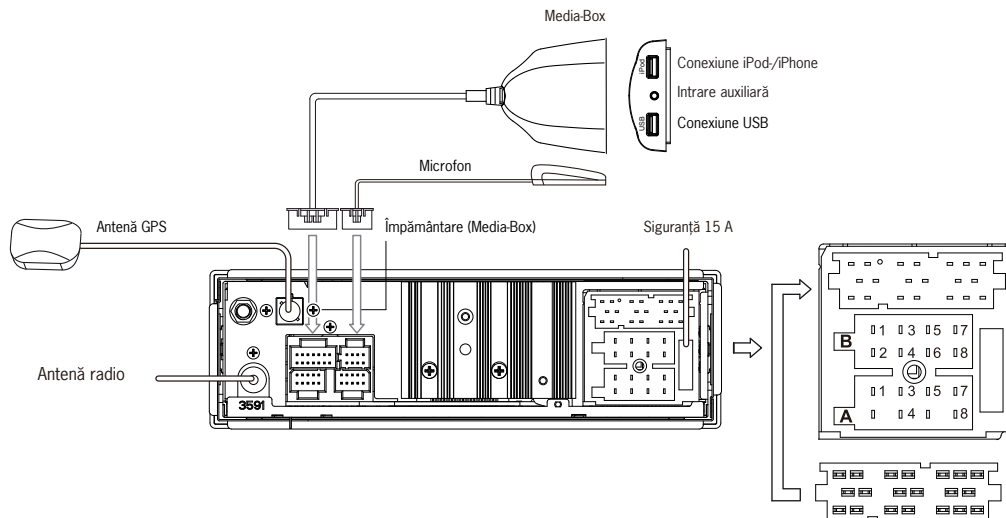


2. Scoateți cu atenție aparatul cu ambele chei de deblocare din compartimentul pentru radio.

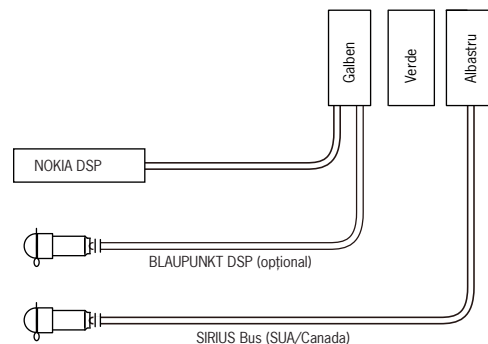


3. Desprindeți toate ștecările de pe partea din spate a aparatului.
4. Îndepărtați cadrul de asamblare din compartimentul pentru radio.

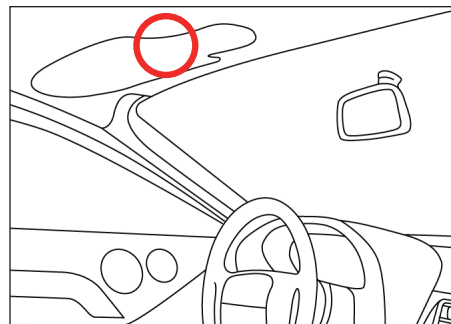
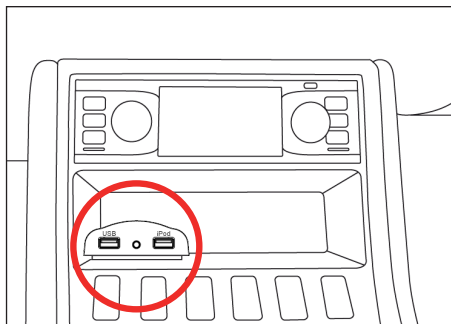
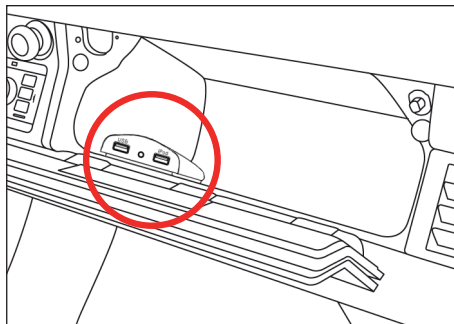
## Schemă de conexiuni



Poziție	Conexiune A	Conexiune B
1	-	Difuzor dreapta (spate) (+)/violet
2	-	Difuzor dreapta (spate) (-)/violet/negru-dungat
3	-	Difuzor dreapta (față) (+)/gri
4	Baterie 12 V (+)/galbenă	Difuzor dreapta (față) (-)/gri/negru-dungat
5	Comandă amplificator/antena	Difuzor stânga (față) (+)/alb
6	-	Difuzor dreapta (față) (-)/gri/negru-dungat
7	ACC+/roșu	Difuzor stânga (spate) (+)/verde
8	Împământare/Negru	Difuzor stânga (spate) (-)/violet/negru-dungat



## Conexiunea accesoriilor



### Instalarea Mediabox

Mediabox inclusă în pachetul de livrare permite următoarele conexiuni:

- ▷ stick-uri USB (până la max. 32 GB) pentru redarea fișierelor de muzică.
- ▷ intrare auxiliară: conexiune cu conector de 3,5 mm pentru sursele media externe.
- ▷ Conexiune USB pentru iPod/iPhone.

Vă recomandăm montarea Mediabox în torpedou sau în consola centrală (figura de mai sus). Informații suplimentare despre conexiune găsiți în figura de la schema de conexiuni.

**i** În ceea ce privește pozițiile de montaj specificate este vorba exclusiv de recomandări. Pentru a putea diferenția individual cazurile înregistrate în interiorul vehiculului, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți pentru o montare optimă.

### Instalarea microfonului difuzorului

PCRN pune la dispoziție un microfon deja instalat în masca frontală pentru utilizare instalației „mâini libere” integrate. În pachetul de livrare este inclus suplimentar un microfon separat care poate spori calitatea conversației. Pentru utilizarea optimă a microfonului recomandăm montarea sa în zona parasolarului. Informații suplimentare găsiți în figura de la schema de conexiuni.

**i** În ceea ce privește poziția de montaj specificată este vorba exclusiv de o recomandare. Pentru a putea diferenția individual cazurile înregistrate în interiorul vehiculului, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți pentru o montare optimă.

## Conexiunea sistemelor audio

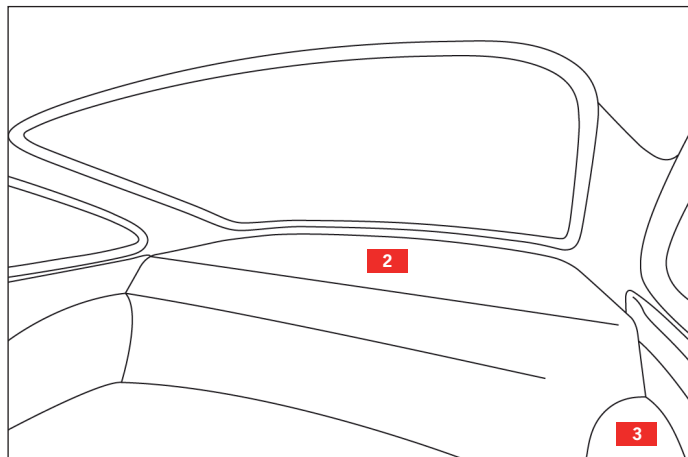
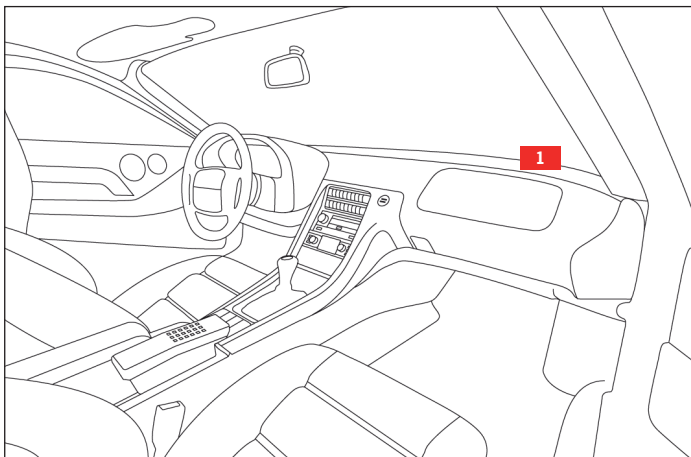
PCRN este conceput pentru conexiunea sistemelor audio de la Nokia și Blaupunkt. Sistemele audio de la Nokia pot fi conectate direct prin intermediul cablului de conexiune integrat din fabrică al sistemului audio. Pentru conectarea unui sistem audio de la Blaupunkt, este necesar un cablu de conexiune disponibil cu numărul de piesă 91164220900. Informații suplimentare găsiți în figura de la schema de conexiuni.

**i** Pentru achiziționarea componentelor, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți.

## Instalarea antenelor (GPS și SiriusXM)

În principiu recomandăm montarea antenelor (antena GPS și SiriusXM (numai pentru SUA/Canada)) în interiorul vehiculelor. Dacă este posibil, evitați toate situațiile de montaj în care componentele de recepție sunt acoperite și în care recepția este limitată. Pentru montarea antenelor, recomandăm pozițiile de montare din următoarele tabele. Informații suplimentare găsiți, de asemenea, în figura de la schema de conexiuni.

- i**
- ▷ În ceea ce privește pozițiile de montaj specificate este vorba exclusiv de recomandări. Pentru a putea diferenția individual cazurile înregistrate în interiorul vehiculului, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți pentru o montare optimă.
  - ▷ Radioul prin satelit al ofertantului SiriusXM Radio Inc. este un serviciu contra cost de ascultare a radioului prin satelit de pe teritoriul SUA și Canada. Pentru încheierea unui abonament, respectați condițiile ofertantului din țara dumneavoastră.
  - ▷ Piesa de recepție pentru SiriusXM (numai pentru SUA/Canada) este un accesoriu opțional. Informații mai detaliate despre conectarea SiriusXM găsiți în manualul cu accesorii.
  - ▷ Pentru achiziționarea componentelor, adresați-vă centrului Porsche de care aparțineți.



Poziție	Model	Poziție de montaj
<b>1 sau 2</b>	911 până la anul de fabricație 1973	Sub parbrizul față/sub polița spate
<b>1 sau 2</b>	911 anul de fabricație de la 1974 până la 1989	Sub parbrizul față/sub polița spate
<b>1</b>	914	Sub parbrizul față
<b>1 sau 2</b>	959	Sub parbrizul față/sub polița spate
<b>1 sau 2</b>	964	Sub parbrizul față/sub polița spate
<b>1 sau 2</b>	993	Sub parbrizul față/sub polița spate
<b>1 sau 3</b>	928	Sub parbrizul față/în portbagaj, în spate stânga pe carcasa roții
<b>1 sau 3</b>	924	Sub parbrizul față/în portbagaj, în spate stânga pe carcasa roții
<b>1 sau 3</b>	944	Sub parbrizul față/în portbagaj, în spate stânga pe carcasa roții
<b>1 sau 3</b>	968	Sub parbrizul față/în portbagaj, în spate stânga pe carcasa roții

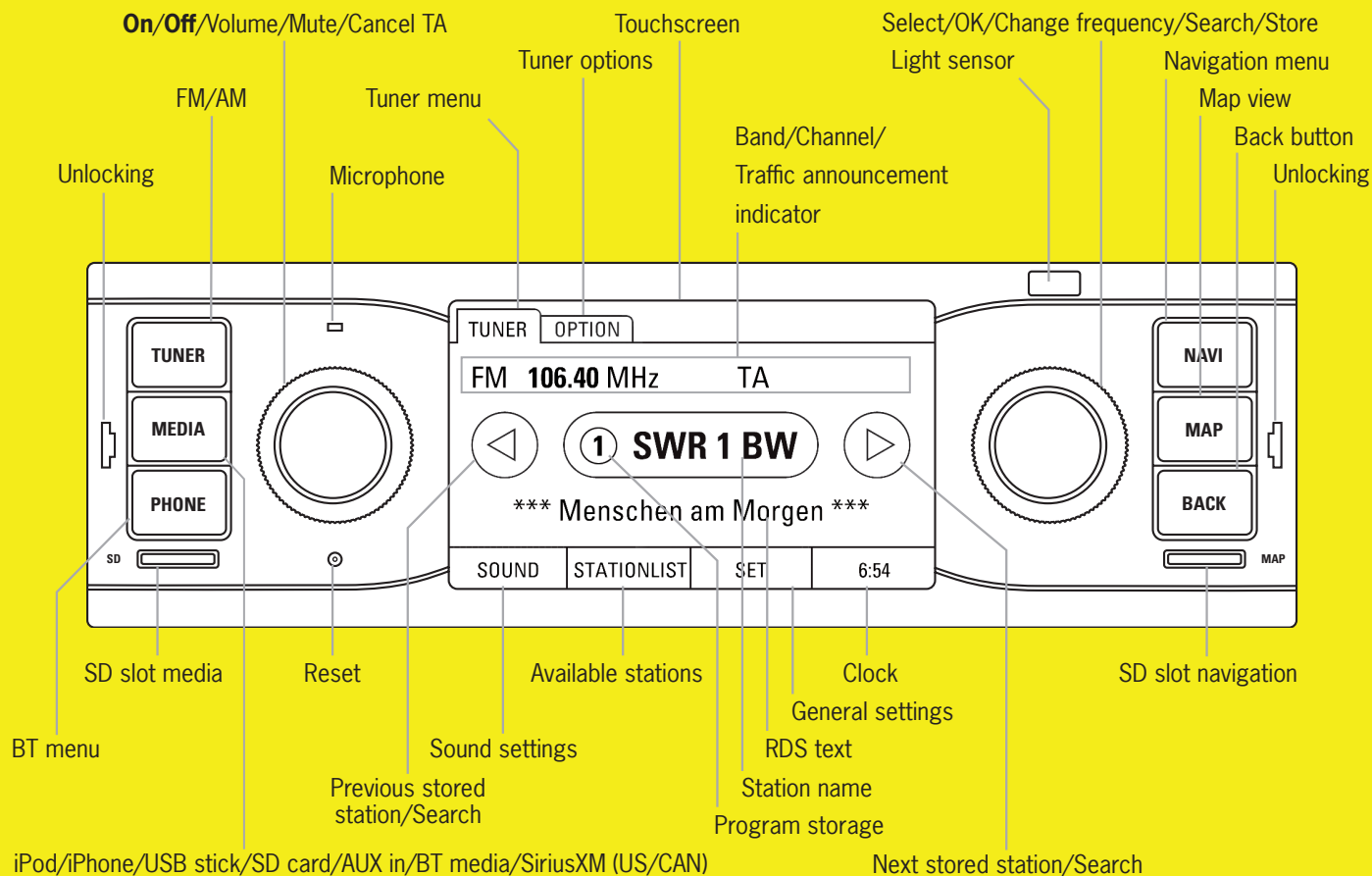


PORSCHE



## Quickstart Guide

**Porsche Classic**  
Radio navigation system



## Regjistrimi i telefonit celular

Në mënyrë që pajisja juaj Bluetooth® të mund të gjendet nga PCRN, ju lutemi sigurohuni që funksioni i Bluetooth®-në telefonin celular të jetë i ndezur dhe të jetë konfiguruar si „i dukshëm“. Detajet mund të lexoni tek manuali i përdorimit të telefonit tuaj celular.

1. Shtypni butonin **PHONE**.
2. Zgjidhni pikën e menysë **Add new device**. Startohet një kërkim dhe tregohet lista me pajisjet e gjetura.
3. Zgjidhni pajisjen që dëshironi në listë.
4. Fusni kodin e çiftimit "Pairing-Code" (Standard 1234) në telefonin celular, nëse kërkohet ose konfirmoni kërkesën në telefonin celular. Lidhja e suksesshme e telefonit celular tregohet nga shfaqja e menysë kryesore të telefonit.

## Notificarea telefonului mobil

Pentru ca dispozitivul dumneavoastră Bluetooth® să poată fi găsit de PCRN, asigurați-vă că funcția Bluetooth® de pe telefonul dumneavoastră mobil este activată și că este setată la „vizibilă“. Veți găsi detalii în instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră mobil.

1. Apăsati tasta **PHONE**.
2. Selectați punctul de meniu **Add new device**. Este pornită o căutare și se afișează o listă cu dispozitivele găsite.
3. Selectați dispozitivul dorit din listă.
4. Introduceți codul de asociere (Standard 1234) în telefonul mobil, dacă este necesar, sau confirmați interogarea pe telefonul mobil. Conexiunea cu succes a telefonului mobil este indicată prin apariția meniului principal al telefonului.

## Registrar o telemóvel

Certifique-se de que a função de Bluetooth® está ligada e ajustada para «visível» no seu telemóvel para que o aparelho Bluetooth® possa ser encontrado pelo PCRN. Consulte os detalhes no manual de instruções do seu telemóvel.

1. Premir a tecla **PHONE**.
2. Selecionar o item de menu **Add new device**. É iniciada uma pesquisa e é exibida uma lista dos aparelhos encontrados.
3. Selecionar o aparelho desejado da lista.
4. Introduzir o código de emparelhamento (padrão 1234) no telemóvel, caso solicitado, confirmar o pedido no telemóvel. Uma ligação do telemóvel bem-sucedida é indicada com o aparecimento do menu principal do telefone.

## Mobil telefonunun tanıtılması

PCRN sisteminin Bluetooth® cihazınızı bulabilmesi için, mobil telefonunuzda Bluetooth® fonksiyonunun etkin ve “görünür” olarak ayarlanmış olduğundan emin olun. Ayrıntılı bilgileri mobil telefonunuzun kullanım kılavuzundan edinebilirsiniz.

1. **PHONE** düğmesine basın.
2. **Add new device** menü noktasını seçin. Bir arama başlatılır ve bulunan cihazları içeren bir liste gösterilir.
3. Listeden istediğiniz cihazı seçin.
4. Talep edilmesi halinde mobil telefonunuza eşleştirme (Pairing) kodunu (standart 1234) girin veya mobil telefonunuzdaki sorguyu onaylayın. Mobil telefonunun bağlandığı, telefon ana menüsü açılarak gösterilir.

## Καταχώρηση κινητού τηλεφώνου

Για να μπορεί το PCRN να δει τη συσκευή Bluetooth®, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία Bluetooth® του κινητού τηλεφώνου είναι ενεργοποιημένη και έχει ρυθμιστεί ώστε να είναι «ορατή». Λεπτομέρειες γι' αυτό θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

1. Πιέστε το πλήκτρο **PHONE**.
2. Επιλέξτε **Add new device** από το μενού. Η αναζήτηση αρχίζει και εμφανίζεται κατάλογος των συσκευών που ανιχνεύθηκαν.
3. Επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε από τον κατάλογο.
4. Καταχωρήστε στο κινητό τηλέφωνο τον κωδικό σύνδεσης (προεπιλεγμένος 1234), εφόσον σας ζητηθεί, ή επιβεβαιώστε το αίτημα στο κινητό τηλέφωνο. Η επιτυχής σύνδεση του κινητού τηλεφώνου επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση του κύριου μενού του τηλεφώνου.

## Sign in mobile phone

So that your Bluetooth® device can be found by the PCRN, please ensure that the Bluetooth® function on the mobile telephone has been switched on and set to «visible». For further information please refer to the operating instructions of your mobile device.

1. Press the **PHONE** button.
2. Select menu option **Add new device**. A scan is started, and a list of all identified devices is displayed.
3. Select your device from the list.
4. If requested, enter the pairing code (default: 1234) into your mobile device or confirm the prompt at the mobile device. When the telephone's main menu is shown, the mobile device has connected successfully.

## Vendosni adresën

1. Shtypni butonin **NAVI**.
2. Zgjidhni shënimin **Find** në meny.
3. Zgjidhni shënimin **Find Address** në meny.
4. Vendosni **Country**.
5. Vendosni **Town** ose **Postcode**.
6. Vendosni **House Number** dhe të **Street**.
7. Zgjidhni shënimin **New Route** për të përzgjedhur këtë vend si destinacionin tuaj. Rruti llogaritet.

## Introduceți adresa

1. Apăsati tasta **NAVI**.
2. Selectați intrarea de meniu **Find**.
3. Selectați intrarea de meniu **Find Address**.
4. Introduceți **Country**.
5. Introduceți **Town** sau **Postcode**.
6. Introduceți **Street** și **House number**.
7. Selectați intrarea de meniu **New Route** pentru a selecta locația respectivă ca destinație. Ruta este calculată.

## Introduzir o endereço

1. Premir a tecla **NAVI**.
2. Seleccionar o item de menu **Find**.
3. Seleccionar o item de menu **Find Address**.
4. Introduzir o **Country**.
5. Introduzir a **Town** ou o **Postcode**.
6. Introduzir a **Street** e o **House Number**.
7. Seleccionar o item de menu **New Route** para seleccionar este local como o seu destino. A rota é calculada.

## Adresin girilmesi

1. **NAVI** düğmesine basın.
2. **Find** menü seçeneğini seçin.
3. **Find Address** menü seçeneğini seçin.
4. **Country** giriş alanına ülkeyi girin.
5. **Town** veya **Postcode** giriş alanlarına şehri veya posta kodunu girin.
6. **Street** ve **House Number** giriş alanlarına cadde adını ve bina numarasını girin.
7. Girdiğiniz yeri hedefiniz olarak belirlemek için **New Route** menü seçeneğini seçin. Güzergah hesaplanır.

## Καταχώρηση διεύθυνσης

1. Πιέστε το πλήκτρο **NAVI**.
2. Επιλέξτε **Find** από το μενού.
3. Επιλέξτε **Find Address** από το μενού.
4. Καταχωρίστε **Country**.
5. Καταχωρίστε **Town** ή **Postcode**.
6. Καταχωρίστε **Street** και **House Number**.
7. Επιλέξτε **New Route** από το μενού για να επιλέξετε αυτόν τον τόπο ως προορισμό σας. Γίνεται υπολογισμός της διαδρομής.

## Enter an address as destination

1. Press the **NAVI** button.
2. Select **Find** menu option.
3. Select **Find Address** menu option.
4. Enter **Country**.
5. Enter **Town** or **Postcode**.
6. Enter **Street** and **House Number**.
7. Select **New Route** menu option to select this location as your destination. The route will be calculated.

## Gjeni kanalin dhe ruajeni

1. Shtypni butonin **TUNER**.
2. Shtypni shkurtimisht butonin e rrotullueshëm djathtas ➡, për të zgjedhur kanalin tjetër të disponueshëm.
3. Shtypni për një kohë të gjatë butonin e rrotullueshëm djathtas ➡. Shfaqet lista e kanaleve të memorizuara.
4. Zgjidhni vendin e ruajtjes së kanaleve nëpërmjet butonit të rrotullueshëm djathtas (●) dhe ruajeni duke shtypur për një kohë të gjatë mbi butonin e rrotullueshëm djathtas ➡.

## Reglarea și salvarea emițătorului

1. Apăsati tasta **TUNER**.
2. Apăsati scurt butonul rotativ din partea dreaptă ➡ për seta următorul emițător disponibil.
3. Apăsati lung butonul rotativ din dreapta ➡. Apare lista cu emițătoarele salvate.
4. Selectați locația de memorare a programelor prin intermediul butonului rotativ din dreapta (●) și salvați prin apăsarea lungă a butonului rotativ din dreapta ➡.

## Ajustar e guardar o emissor

1. Premir a tecla **TUNER**.
2. Premir brevemente o botão rotativo direito ➡ para ajustar o próximo emissor disponível.
3. Premir o botão rotativo direito ➡ prolongadamente. Surge a lista dos emissores guardados.
4. Selecionar o espaço de memória do programa com o botão rotativo direito (●) e guardar ao premir prolongadamente o botão rotativo direito ➡.

## Radjo kanallarının ayarlanması ve kaydedilmesi

1. **TUNER** düğmesine basın.
2. Mevcut bir sonraki radyo kanalını ayarlamak için sağ taraftaki çevirmeli düğmeye ➡ kısaca basın.
3. Sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi ➡ basılı tutun. Kayıtlı radyo kanallarını içeren liste gösterilir.
4. Sağ taraftaki çevirmeli düğme (●) ile program kayıt yerini seçin ve sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi ➡ basılı tutarak kaydedin.

## Επιλογή και αποθήκευση σταθμού

1. Πιέστε το πλήκτρο **TUNER**.
2. Πιέστε για λίγο το δεξί κουμπί ➡ για να επιλέξετε τον επόμενο διαθέσιμο σταθμό.
3. Πιέστε το δεξί κουμπί ➡ για αρκετή ώρα. Εμφανίζεται ο κατάλογος των αποθηκευμένων σταθμών.
4. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης του προγράμματος με το δεξί κουμπί (●) και αποθηκεύστε πιέζοντας το δεξί κουμπί ➡ για αρκετή ώρα.

## Set and save stations

1. Press the **TUNER** key.
2. Briefly press the right-hand knob ➡ to set the next available station.
3. Press and hold the right-hand ➡ knob. The list of stored stations is displayed.
4. Select the program storage via the right-hand knob (●) and store by pressing the right-hand ➡ knob for an extended period.